

EP

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/50/43
20 February 2007

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج
الأمم المتحدة
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع الحادي و الخمسون
مونتريال، 19-23 مارس / آذار 2007

تقرير معدل بشأن تسوية حسابات عام 2005

(متابعة المقرر 44/50 (أف))

مقدم من أمين الخزانة

(هذه الوثيقة هي نسخة من الوثيقة المقدمة إلى الاجتماع الخمسين مع معلومات جديدة طلب
الاجتماع الخمسون التأكيد عليها)

ان وثائق ما قبل الدورات قد تصدر دون اخلال بأي قرار تتخذه اللجنة التنفيذية بعد صدورها.

لأسباب اقتصادية، لقد تمت طباعة هذه الوثيقة بعدد محدد، فيرجى من المندوبين أن يأخذوا نسختهم معهم الى الاجتماع وألا يطلبوا نسخا اضافية.

القسم الأول: خلفية

استبدل الفقرة 4 بما يلي:

4 عقب الاجتماع الثامن والثلاثين وتقديم حسابات عام 2001 للصندوق، طلبت اللجنة التنفيذية وجوب أن تقدم التسوية الكاملة للحسابات مع التقارير المرحلية والمالية إلى آخر اجتماع في كل سنة (المقرر 9/38 (د))

5 قدمت جميع الوكالات المنفذة بيانات مالية مراجعة لعام 2005 إلى أمين الخزانة للفترة حتى كانون الأول/ديسمبر 2005.

6 تحتوي هذه الوثيقة على أربعة أقسام: القسم الأول: معلومات أساسية؛ القسم الثاني: تسوية الدخل في الحسابات مع البيانات المالية للتقارير المرحلية للوكالات المنفذة وجرد المشروعات الموافق عليها لأمانة الصندوق؛ القسم الثالث: النفقات المبلغ عنها في الحسابات وفي التقرير المرحلي؛ القسم الرابع: التوصيات.

القسم الثاني: تسوية الدخل كما سجل في حسابات عام 2005 مع البيانات المالية للتقارير المرحلية للوكالات المنفذة وجرد المشروعات الموافق عليها لأمانة الصندوق

7 تقترح تسويات، تخضع لمقرر اللجنة التنفيذية، لتنفذ في عام 2006.

بيانات التقرير المرحلي وجرد المشروعات الموافق عليها

8 تتفق بيانات التقرير المرحلي للوكالات المنفذة، كما يبين الجدول 1، مع جرد الأمانة للمشروعات الموافق عليها.

الجدول 1

مقارنة بين التقارير المرحلية وجرد المشروعات الموافق عليها (بالدولارات الأمريكية)

الوكالة	التقرير المرحلي لعام 2005 مجموع المبالغ الموافق عليها بما في ذلك تكاليف الدعم	الجرد - مجموع المبالغ الموافق عليها بما في ذلك تكاليف الدعم
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	505,244,944	505,244,944
برنامج الأمم المتحدة للبيئة	109,093,915	109,093,915
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية	446,253,298	446,253,298
البنك الدولي	807,774,635	807,774,636
المجموع	1,868,366,793	1,868,366,793

(اعتبرت فروق التقريب البسيطة غير مهمة ولم تعتبر في هذا التقرير)

الموافقات الصافية في التقارير المرحلية وحسابات الدخل لعام 2005 للوكالات المنفذة

9 تعكس الموافقات الصافية على المبالغ في التقارير المرحلية والدخل في حسابات عام 2005 للصندوق

نفس الفترة وتقوم نفس الوكالة بالتبليغ. إلا أن، هناك اختلافات كما يبين الجدول 2.

الجدول 2

الاختلافات بين التقارير المرحلية وحسابات الصندوق - المبالغ

الموافق عليها والدخل (بدولارات الأمريكية)

الاختلاف بين الحسابات المراجعة والتقارير المرحلي	الاختلاف بين الحسابات المؤقتة والتقارير المرحلي	اجمالي دخل حسابات عام 2005 للصندوق (حسب البيانات المراجعة)	اجمال دخل حسابات عام 2005 للصندوق (مؤقتة كما أبلغ عنها أمين الخزانة)	التقرير المرحلي لعام 2005 - مجموع المبالغ الموافق عليها بما في ذلك تكاليف الدعم	الوكالة
615,654	2,370	505,860,598	505,247,314	505,244,944	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
491,484	491,484	109,585,399	109,585,399	109,093,915	برنامج الأمم المتحدة للبيئة
1,005,583	-18,139,508	447,258,881	428,113,790	446,253,298	منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية
-43,294,089	-43,934,314	764,480,546	763,840,322	807,774,635	البنك الدولي

ملاحظة: يعني الرقم الموجب في العمود الأخير أن الوكالة تلقت دخلاً أكثر من المشار إليه في التقرير المرحلي. ويعني الرقم السالب أن الوكالة تلقت دخلاً أقل من المشار إليه في التقرير المرحلي.

10 يشرح الجدول 3 الاختلافات بين التقارير المرحلية للوكالات والدخل الاجمالي للوكالات في الحسابات المراجعة لعام 2005 كما يشير إلى ذلك الجدول 2.

الجدول 3

الأساس المنطقي للاختلافات بين الموافقات الصافية في التقارير المرحلية

والدخل في الحسابات المراجعة لعام 2005 للصندوق (بالدولارات الأمريكية)

البنك الدولي	منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية	برنامج الأمم المتحدة للبيئة	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	
-43,294,089	1,005,583	491,484	615,654	الاختلاف بين الحسابات المراجعة للوكالة والتقارير المرحلي للوكالة
46,739,582				أذونات الصرف التي احتفظ بها أمين الخزانة نيابة عن البنك الدولي (انظر الفقرتان 11 و14)
				بنود تسوية الأخرى
-1,719,668				الفائدة المصرفية المكتسبة في حسابات عام 2005 للموافقات في الاجتماع 47
96,680				تعويض التسويات للمقرر 47/47 (ب) مقابل الفائدة المصرفية المكتسبة (انظر الفقرة 17 ((1))

-237,057	-404,053	-118,127	الفائدة المصرفية الاضافية المكتسبة في عام 2005 المبلغ عنها في البيانات المؤقتة (انظر الفقرة 17 (أ))
-640,224	-365,276	-613,285	الفائدة المصرفية الاضافية المبلغ عنها في عام 2005 في البيانات المراجعة (انظر الفقرة 17 (أ))
			تسويات اقترحها أمين الخزانة
-96,680		-2,370	الزيادة في الدخل مقارنة بالموافقات على المشروعات في التقرير المرحلي: - كما وافقت عليها الوكالات في 2005 المتعلقة بـ 2003-2004 ولكن لم تنفذ حتى الآن - اختلافات لم تحل في تسويات 2003-2004 ولكن متفق عليها الآن (انظر الفقرة 17 (ب))
-622,257		-373,357	0
0	-3	0	-1
			التقريب
			اختلافات لم تحل
-225,985			سجلت المساهمة السويدية الثنائية كدخل (الفوائد المصرفية فيها - انظر الملاحظة) (انظر الفقرة 18 (أ))
	25,528		المبلغ الصافي المعتمد لاجتماع اللجنة التنفيذية 47 - رسوم متنوعة 2003-2004. تستحقها منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (انظر الفقرة 18 (ب))
	7,202		المبلغ الصافي المعتمد لاجتماع اللجنة التنفيذية 47 - تستحقه منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (انظر الفقرة 18 (ب))
	-268,987		تعويض الفوائد المصرفية المكتسبة سابقا مقابل نفقات متنوعة. (انظر الفقرة 18 (ب))

11 تم الإبلاغ عن أذونات الصرف بقيمة 18 779 814 دولار أمريكي التي خصصها أمين الخزانة إلى منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية تمشيا مع ممارسة السنوات السابقة في البيانات المؤقتة والمراجعة للمنظمة لعام 2005 (ارجع إلى المقرر 12/41). لقد احتفظ أمين الخزانة بأذونات الصرف وبالتالي استثنيت من دخل الوكالة كما أبلغ عنها أمين الخزانة في عرضه للحسابات المؤقتة. ومرة ثانية، كانت هذه هي الممارسة في السنوات السابقة. وتم صرف أذونات الصرف وحولت المبالغ إلى منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية في عام 2006. وهذه ليست تسوية للاختلافات بسبب أنها سجلت في كل من التقرير المرحلي والحسابات المراجعة النهائية للمنظمة.

12 حولت أذونات الصرف بقيمة 46 739 582 دولار أمريكي إلى البنك الدولي للموافقة عليها في الاجتماع السابع والأربعين، ومع ذلك لم تدرج لا في الحسابات المؤقتة ولا في الحسابات المراجعة للبنك

الدولي بسبب احتفاظ أمين الخزانة بها. وتم استثناء الأذونات من الدخل الذي أبلغ عنه أمين الخزانة: وتم صرف هذه أيضا وحولت المبالغ في عام 2006. وهذه تسوية للاختلافات بسبب أن الموافقات التي تغطيها مسجلة في التقرير المرحلي.

13 نظرا لتغير متطلبات الأعمال بناء على الصندوق المتعدد الأطراف، يعارض البنك الدولي قبول أذونات صرف مخصصة للبنك الدولي ما لم تصرف الأذونات بناء على طلبها لتجنب الالتزام بتمويل لا يتاح وتأخيرات في تنفيذ المشروعات تبعا لذلك.

14 تبلغ جميع الوكالات المنفذة أنها قلقة من قبول أذونات صرف ذات تواريخ صرف طويلة الأجل لتمويل الاعتمادات الحالية. ويتعلق هذا بالتغيير في أساس أعمال الصندوق، حيث يتوفر تمويل المشروعات على أساس سنوي بدلا من على أساس المشروعات، مما ساهم في خفض مرونة الوكالات في إدارة حوافظ منخفضة. وطبقا للبنك الدولي، تسبب الوقت في صرف موافقات الاجتماع السابع والأربعين في تأخيرات بدء تنفيذ المشروعات للبنك. (رجاء أن تنظر في الورقة بشأن أذونات الصرف التي أعدها أمين الخزانة لمزيد من الرجوع إلى هذه المسألة).

15 أبلغت الوكالات عن الاختلافات الباقية بين البيانات المؤقتة والمراجعة المتعلقة بدخل الفوائد المصرفية.

16 وللعلم، ينبغي ملاحظة أن الدخل المبلغ عنه في البيانات المالية المراجعة للصندوق المتعدد الأطراف كما أدرجت في البيانات المالية لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة هو مجموع المساهمات والفوائد المصرفية ودخل متنوع. وتم تسجيل الاعتمادات المقدمة إلى الوكالات المنفذة على أنها سلف مبدئية. وتسجل نفقات الوكالات المنفذة سنويا عندما تبلغ عنها وتعوض مقابل هذه السلف.

17 وبنود التسوية الأخرى:

(أ) أبلغت الوكالات عن الفوائد المصرفية المكتسبة كجزء من إجمالي الدخل حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2005 ولكن لم تكن صافية من الموافقات في عام 2005. وباستثناء الفوائد المصرفية الإضافية المبلغ عنها في البيانات المالية المراجعة لعام 2005 التي تسوى في عام 2007، لم تكن صافية في عام 2006.

(ب) تمثل الزيادة في الدخل عن الموافقات على المشروعات المبالغ التي وافقت الوكالات على وجوب أن تعيدها إلى الصندوق المتعدد الأطراف مقابل الموافقات في الاجتماع الحالي.

18 اختلافات لم تحل:

(أ) أثرت مسألة إزالة المساهمة السويدية الثنائية من اجتماع اللجنة التنفيذية التاسع والعشرين مع البنك الدولي. وشرح البنك أن هذه كانت معاملة طويلة مستقرة وأن من غير الممكن القيام بتسوية في هذا الوقت. ولهذا، يطلب البنك وجوب أن تظل باعتبارها بند تسوية حتى تصرف المشروعات بالكامل. وذكر البنك أنه بسبب تحويل المساهمة الثنائية إلى الصندوق الاستثماري الرئيسي للأوزون للبنك، فإن أي فوائد مصرفية تتحقق يجرى إدراجها في أرباح الفوائد المصرفية المكتسبة المحفوظ بها في هذا الصندوق. وأعادت حكومة السويد التأكيد للبنك مؤخرا على اتفاقها بتحويل الفوائد المصرفية على المساهمات إلى الصندوق؛

(ب) كتبت منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية لتؤكد أنها تمتثل للمقرر 38/48 (ب) من خلال تخصيص الدخل المتنوع/(رسوم) وتقييم العملة البالغة 361 966 دولار أمريكي للفترة حتى كانون الأول/ديسمبر 2005 إما إلى مشروعات أو تكاليف إدارية. وتقترح المنظمة أن تستوعب مبلغ 048

107 دولار أمريكي مقابل التكاليف الإدارية للمنظمة وتخصص مبلغ 254 918 دولار أمريكي لتكاليف المشروعات: قدمت منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية إلى الأمانة قائمة بالمشروعات التي تستوعب هذه التكاليف. وشرحت المنظمة أيضا أن مبلغ 268 987 دولار أمريكي الوارد باعتباره "قوائد مصرفية مكتسبة لتعويض سابق مقابل نفقات متنوعة" هو المجموع الصافي مقابل الفوائد المصرفية للإيرادات حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2002. وترتبط الاختلافات البالغة 528 25 دولار أمريكي و7 202 دولار أمريكي بهذه المسألة ويتوقع حلها في هذه العملية. وبما أن البيانات المالية للمنظمة لفترة السنتين 2004-2005 قد أغلقت، ستنفذ مداخل الحسابات المطلوبة في عام 2007 وسيجرى تسويتها في عام 2008.

القسم الثالث: النفقات المبلغ عنها في الحسابات وفي التقرير المرحلي

19 يبين الجدول 4 الاختلافات بين النفقات التراكمية التي بلغ بها أمين الخزانة في حسابات عام 2005 للصندوق ومقدار المبالغ المنصرفة والمبالغ الملتزم بها كما تم إبلاغها إلى أمانة الصندوق في التقارير المرحلية السنوية للوكالات المنفذة للفترة من 1991 إلى 2005.

الجدول 4

النفقات (بالدولارات الأمريكية)

رقم العمود	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	المبالغ المنصرفة بما في ذلك تكاليف الدعم	المبالغ الملتزم بها بما في ذلك تكاليف الدعم	مجموع النفقات التراكمية	مجموع النفقات التراكمية المبلغ إلى أمين الخزانة*	{(4)-(3)}
			{(1)+(2)}		(انظر الملاحظة)
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	403,303,069	3,149,960	406,453,029	401,845,864	4,607,165
برنامج الأمم المتحدة للبيئة	84,721,706	5,163,141	89,884,847	90,089,359	-204,512
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية	349,926,249	26,742,785	376,669,034	376,781,189	-112,155
البنك الدولي	673,246,205	130,510,444	803,756,649	678,461,267	125,295,382

ملاحظة: يعني الرقم الموجب في العمود الأخير أنه تمت الإشارة إلى انفاق أكثر من المشار إليه في التقرير المرحلي عن حسابات الصندوق. ويعني الرقم السالب أنه تمت الإشارة إلى انفاق أقل من المشار إليه في التقرير المرحلي عن الحسابات.

* حسب سجلات أمين الخزانة

20 يوجز الجدول 5 الاختلافات في النفقات المبلغ عنها في التقارير المرحلية للوكالات وحسابات الصندوق.

الجدول 5

الأساس المنطقي للاختلافات في النفقات المبلغ عنها في التقارير المرحلية
وحسابات الصندوق (بالدولارات الأمريكية)

البنك الدولي	منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية	برنامج الأمم المتحدة للبيئة	برنامج الأمم المتحدة الانمائي	
125,295,382	-112,155	-204,512	4,607,165	الاختلاف بين حسابات الوكالة والتقرير المرحلي للوكالة
			-4,495,379	المبالغ المخصصة لتغطية الالتزامات الإدارية لعامي 2006 و 2007 (انظر الفقرة 21)
			-68,300	مدخرات من التزامات فترة سنتين سابقة لم تصبح حساب دائن في التقرير المرحلي (انظر الفقرة 22)
			-14,432	تسوية لمشروعات غير MFL ليقوم بتصحيحها برنامج الأمم المتحدة للبيئة في بيانه المالي لعام 2006 (انظر الفقرة 23)
			-29,054	تسويات رصيد الصندوق في البيان المالي ليس لها أثر مباشر على النفقات (انظر الفقرة 24)
	44,704			تسويات النفقات التي يتعين القيام بها في التقرير المرحلي لعام 2006 (انظر الفقرة 25)
	77,086	60,556		نفقات متنوعة يتعين تسويتها من قبل الوكالات في عام 2007 (انظر الفقرة 25)
	-9,635			خفض في النفقات بين البيانات المالية المؤقتة والمراجعة (انظر الفقرة 25)
-130,510,444				المبالغ المتلزم بها للمشروعات الموافق عليها ولم تصرف بعد (انظر الفقرة 26)
5,215,062				المصرفات إلى الحسابات الخاصة للوكالة لم تصرف بعد للمستفيد حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2005 (انظر الفقرة 26)
		143,956		الاختلاف في تكاليف دعم البرنامج تحت الاستعراض حاليا من قبل برنامج الأمم المتحدة للبيئة (انظر الفقرة 27)
0	0	0	0	

21 يمثل مبلغ 4 495 379 دولار أمريكي المبالغ التي خصصها برنامج الأمم المتحدة للبيئة لتغطية الالتزامات الإدارية لعامي 2006 و 2007. وبالرغم من ذلك، يعتبر أنها مكتسبة وأبلغ عنها في التقرير المرحلي، ولم تصرف بعد حسب البيانات المالية لعام 2005.

22 إن مبلغ 68 300 دولار أمريكي هو متعلق بالمدخرات من التزامات فترة سنتين سابقة لم يضع برنامج الأمم المتحدة للبيئة لها بنود في التقرير المرحلي ولكن أبلغ عنها في البيانات المالية على مستوى الصندوق. والتأثير الصافي لهذه الوفورات هو زيادة في رصيد الصندوق.

23 إن مبلغ 14 432 دولار أمريكي هو نتيجة الائتمانات غير الصحيحة لمشروعات غير الصندوق المتعدد الأطراف التي يتعين على برنامج الأمم المتحدة للبيئة أن يصححها في البيانات المالية لعام 2006.

24 لا تؤثر تسويات رصيد الصندوق البالغة 29 054 دولار أمريكي من قبل برنامج الأمم المتحدة الانمائي مباشرة على النفقات ولهذا لم توضع لها بنود حسب المشروع في التقرير المرحلي.

25 تمثل النفقات المتنوعة التي تسوى في عام 2007 الدخل/(رسوم) الذي اتفق كل من برنامج الأمم المتحدة الانمائي ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية على حلها كجزء من تمرين التكاليف المتنوعة في حساباتها في عام 2007. كان المبلغ النهائي الذي أبلغت عنه منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية لعام 2005 هو 67 451 دولار أمريكي (77 086 دولار أمريكي ناقصا 9 635 دولار أمريكي) بينما أبلغ

برنامج الأمم المتحدة للبيئة عن مبلغ 60 556 دولار أمريكي.

26 إن الاختلاف البالغ 125 295 382 دولار أمريكي بين حسابات عام 2005 والصرف، زائدا التمويل الملتزم به، المبين في التقرير المرحلي لعام 2005 للبنك الدولي يعزى إلى سببين. يلتزم بجميع المبالغ لمشروع بمجرد وجود اتفاق مع المستفيد، ومع ذلك، وتمشيا مع إجراءات حسابات البنك الدولي، لا تعتبر المبالغ الملتزم بها على أنه صرف ولا تدرج في البيان المالي المراجع لعام 2005. وأرقام الصرف في التقرير المرحلي هي في معظمها في جانب الأرقام المبلغة للبنك من قبل وكلائه الماليين بينما النفقات في البيان المالي تمثل المبالغ التي تتدفق خارج البنك إلى حسابات خاصة (وفي النهاية إلى المستفيد). وفي أي وقت من الأوقات، يكون هناك مستوى مجموع نفقات أعلى في الحسابات أكثر من في التقرير المرحلي بسبب أن التباطؤ بين الصرف في الحسابات الخاصة والصرف إلى المستفيد.

27 أشار برنامج الأمم المتحدة للبيئة أنه يحتاج إلى وقت ليحدد بالتفصيل المشروعات التي تتعلق بتكاليف دعم البرنامج. وسيقوم البرنامج باستكمال تقريره بشأن هذه المسألة.

28 وطبقا لمقرر اللجنة التنفيذية 9/49 (و)، الذي طلب من برنامج الأمم المتحدة الانمائي أن يبلغ اجتماع اللجنة التنفيذية الخمسين بحالة التجاوزات في الانفاق التي قدمها البرنامج في جدول، الذي يعكس الحالة الراهنة للتجاوزات في الانفاق والمرفق بهذا التقرير باعتباره المرفق الأول. لقد أقر برنامج الأمم المتحدة الانمائي أن التسويات قد تمت في حسابات عام 2006. وبناء على ذلك، يعكس التقرير المرحلي والبيان المالي لعام 2006 هذه التسويات في النفقات.

القسم الرابع: التوصيات

29 قد ترغب اللجنة التنفيذية:

(أ) أن تحاط علما

(1) بتسوية حسابات عام 2005 كما عرضت في UNEP/OzL.Pro/ExCom/51/43

(2) بأن تسلم بحالة التجاوزات في الانفاق المستكملة التي أبلغ عنها برنامج الأمم المتحدة الانمائي والمذيلة هنا ملاحظة أنه بينما تحقق تقدم إلا أن مزيدا من الشرح مازال مطلوبا.

(3) بقيام أمين الخزانة بالتسويات التالية كما طلب: برنامج الأمم المتحدة الانمائي 2 370 دولار أمريكي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة 373 357 دولار أمريكي والبنك الدولي 96 680 دولار أمريكي و 622 257 دولار أمريكي.